



外国历史小丛书

邓托夫编写

富兰克林

商务印书馆

109
98-2

櫛目覽

235

(3)

0199275

外国历史小丛书

富兰克林

邓托夫 写編



商务印书馆

1963年·北京

目 录

- 一 青少年时代3
- 二 早期的社会政治活动9
- 三 在电学上的贡献.....18
- 四 自由主义思想家.....27
- 五 参加美国独立战争.....32

109
98-2

櫛目覽

235
(3)

0199275

外国历史小丛书

富兰克林

邓托夫 写編



商务印书馆

1963年·北京

目 录

一	青少年时代	3
二	早期的社会政治活动	9
三	在电学上的贡献	18
四	自由主义思想家	27
五	参加美国独立战争	32

一 青少年时代

本杰明·富兰克林,1706年1月17日生于北美新英格兰^①波士頓一个制造蜡烛和肥皂的手工业者家里。他的父亲約賽亚·富兰克林是个不信从英国国教的新教徒,大約在1682年因逃避宗教迫害,希望享有信教自由,帶着妻子和三个小孩,由英国迁到新英格兰。在波士頓,这个家庭又添了十四个孩子。富兰克林是十个男孩子中最小的一个。

富兰克林从小就喜欢讀書,八岁时,被送进文法学校学习。他父亲送他上学的目的是想把他培养成为一个牧师。富兰克林在文法学校学习不到一年,便已名列前茅,按規定;那年年底他就要升到三年級了。但是他父亲的家庭負担很重,沒錢供他将来上大学,就又把他送到另一个写算学校去学习。富兰克林写字的成績很好,算术却毫无进步。十岁时,他不得不离开学校,在家帮助父亲制造蜡烛和肥皂。他的学校生活从此結束了,但是他的学习並沒有結束,以后,无论环境怎样

① 新英格兰是英国在美洲北部的殖民地,即現在美国大西洋沿岸东北部的佛蒙特、新罕普什尔、馬薩諸塞、罗德艾兰、康内提克特、緬因諸州。



富兰克林画像

困难，工作怎样繁忙，他都努力自学，从不松懈[hiè]。

富兰克林在他父亲的店里工作了两年。他在工作之余抓紧时间自学，把父亲的大部分藏书都读了一遍，并把自己所得到的钱都花在买书上。他买的第一部书是分做数小册的《约翰·班扬集》^①，其中的《天

路历程》是他最喜欢读的一本书。另外，普鲁塔克的《名人传》^②，他也读得很熟。还有笛福的《计划论》^③，科

① 约翰·班扬(1628—1688年)，英国散文家，《天路历程》是其杰作，在英美流行很广，我国有译本。

② 普鲁塔克(45或50—125年)，古希腊学者，其名著为《希腊罗马名人传》。

③ 笛福(1660—1731年)，英国小说家、杂志政论家，1698年出版《计划论》。

頓·馬德的《為善論》^①，他也讀過很多遍，這些書對他的思想變化有過深刻的影響。

富蘭克林不喜歡製造蠟燭和肥皂的職業。他父親因為他愛好書籍，就叫他跟他的哥哥詹姆士·富蘭克林學印刷。十二歲時，他同哥哥簽訂合同，規定學印刷手藝直到二十一歲。在學習期間，除膳宿和衣服外，沒有其他報酬，到最後一年，才能得到普通工人的最低工資。

富蘭克林到他哥哥的印刷所里當學徒後，在很短



在父親的蠟燭店里做學徒

① 科頓·馬德(1663—1728年)英國人。

的時間內，就成為他哥哥的得力助手。那時，他認識了幾個書店里的學徒和一些藏書嗜[shì]讀的人，要讀好書比以前容易了。他常在晚間向人借書，徹夜閱讀，第二天一早就送還。有書的人知道他借書不但還得快，而且保持得干干淨淨，从不污損，因此都樂意借書給他。

大約在十四歲時，富蘭克林開始研究寫作。後來他在自傳里曾這樣敘述他當初研究寫作和獲得寫作能力的方法：

“大約在這時候，我偶然看到一本《旁觀者》零本，是第三冊。在這以前我從沒見過這個刊物。我把它買來，讀了又讀，十分中意。我認為文章寫得好極了，如果可能的話，我很想摹仿它的風格。抱著這個目的，我取出其中幾篇，摘錄每句大意，放幾天後，試着不看原文，用自己想到的某些合適的詞句，就摘錄下來的大意用完整的句子表達出來，又湊成整篇的文章，使它表達得像以前一樣的完整。然後，我把自己寫的東西與原文比較，發現了我的一些缺點，把它們改正過來。從中，我發現我缺乏詞匯，或者在記憶和運用方面不夠敏捷。我想，如果以前我沒有放棄作詩^①的話，到那時候

① 在這以前，富蘭克林曾寫過兩首詩，一是《燈塔的悲劇》，一是《水手之歌》，印出來沿街兜賣。他父親勸他不要想作詩人，他就中止寫詩了。

我一定能做到得心应手；因为写詩时为了合轍[zhé]与押韵，常常需用意义相同而长短不同、声調不同的詞，这会迫使我繼續不断地搜求各种不同形式不同意义的詞汇，并帮助我記住它們而能运用自如。因此，我取出其中的一些故事改写成詩；过些时候，当我把散文已忘淨了，就再把詩还原为散文。有时，我把摘录的大意搞乱，几个星期后，設法把它們用最好的次序排列起来，然后再把它們写成完整的句子，拼成文章。这种办法訓練了我如何整理思想；……”

富兰克林当学徒时，为了省下錢来买书，曾經从哥哥那里把伙食費要来，自己做飯，同时，为了有更多空余的时间讀書，总是很快地吃完飯。他不顾物质条件的艰苦，經常这样辛勤自学，因而取得了极大的成績。1721年，他哥哥詹姆士创办了《新英格兰报》。富兰克林常常写稿，匿名投到这家報紙上去刊登。他的文章很受讀者的称贊，这使他心里暗自高兴，自然对他以后从事写作也是一种鼓舞。

但是，富兰克林在印刷所的生活并不愉快。他哥哥是个严厉的雇主，对他經常吹毛求疵[ci]，有时还无故打罵。1723年，富兰克林十七岁时，他再也忍受不住这种虐待了，就出卖了一些书，筹措了一点錢，偷偷地离开了他的哥哥，冒险到費拉德尔非亚(以下簡称費

城)去。在費城，几經周折，才在基末尔印刷所找到了工作。不久，他認識了当地一些和他一样好讀書的青年人。他們相互間过从甚密，共同度过工余時間。这时期，富兰克林过着勤劳节俭的日子，生活倒很愉快。

住在費城的州长威廉·基茲爵士，从富兰克林的姐夫罗伯特·侯尔姆斯那里知道富兰克林是个有能力的青年，說願意帮助他在費城开一家像样的印刷所，叫他到伦敦去購買机器、鉛字和紙張等，并答应給他写借錢的保証信。1724 年底，富兰克林被这个說話不算数的州长騙到了伦敦。十八岁的富兰克林，孤身漂泊伦敦，人地生疏，遭遇到极大的困难。他只能靠自己的印刷手艺，寻求維持生活的出路。

他很快就在帕尔末印刷所得到了工作，在那里勤苦地工作了将近一年。他在排印吳萊斯頓^①的《自然宗教》一书的再版本时，发现其中的論点根据不足，便写了一篇題为《自由与穷困，快乐与痛苦論》的文章来批評它。他憑着这本小册子，結識了一些有名的人物，彼此談論，获益很多。他也尽力多多閱讀，以广見識。

这时，富兰克林开始想积一点錢，希望有更好的工作。他离开帕尔末印刷所，到瓦茨印刷所去工作。这

^① 吳萊斯頓(1659—1724年)，英国学者，他所著《自然宗教》一书，于1722年私資印刷传閱；不久即傾銷一万册以上。

是一个較大的印刷所，他在那里一直工作到离开伦敦的时候。

他先做印刷工，几个星期后，被調到排字房。他在工作期間从不請假缺勤，做事又非常迅速，因此紧要的活都由他去干，报酬也比較好。他节俭度日，生活很愉快。同时，他又善于詞令，喜欢說笑話，和工人群众相处得很好。

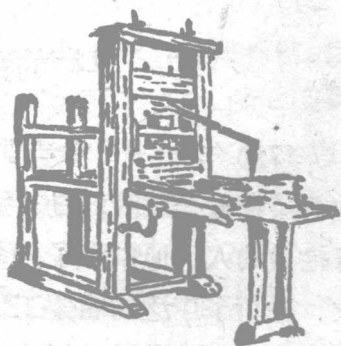
富兰克林在伦敦的这段生活，后来他在自传里作了这样簡要的总结：

“我在伦敦大約住了十八个月；大部分時間我都在辛勤地工作，除看戏和买书以外，我自奉甚俭……。我結識了一些聰明智慧的人，跟他們交談使我得益不少；并且我还曾讀了許多书。”

二 早期的社会政治活动

1726年10月，富兰克林从伦敦回到美洲，开始了他的早期社会政治活动，逐漸表现出他是一个有才能有抱負的人。他創辦了許多文教团体和公共福利事业，进行了广泛的启蒙工作。他以資本主义上升时期的启蒙思想武装了英屬北美殖民地人民的头脑，促进了北美殖民地人民的觉醒。

富兰克林回到費城以后，重理印刷旧业。他和基末尔訂約，在基末尔印刷所工作。他曾帮助基末尔刻制印模、图版，鑄造新鉛字和各种花边，制造油墨，管理仓库。后来，因为基末尔有意减低他的工資，对他摆老板架子，吹毛求疵，寻找差錯，富兰克林曾一度憤而离开基末尔印刷所，与基末尔印刷所的工人梅尔迪士商妥合办印刷所的事。梅尔迪士的父亲出錢購買印刷机和鉛字，富兰克林出力經營，利潤平分。在設備未到之前，他們都暫守秘密，以便富兰克林在別的印刷所里找工作。但当时各印刷所都沒有空缺，富兰克林賦閑了几天。恰好那时基末尔印刷所接到了承印新澤西州的鈔票的好生意，因为只有富兰克林能雕刻图版和各式字体，基末尔就很有礼貌地来請他回去。富兰克林在自己与人合办的印刷所沒有开业之前，又回到基末尔印刷所去工作。他想法做成了美洲第一塊銅版，雕刻了些花紋和字碼，使印出的鈔票格外美观。他借这个机会認識了新澤西州的許多要人，其中有几位是



富兰克林使用的印刷机

議會派來的監印委員。富蘭克林因為常常和他們打交道，彼此建立了友誼。他常常到這些人家里去，通過他們的介紹，結識了更多的朋友。

1727 年秋天，富蘭克林同幾位有才智的好朋友共同創辦了一個青年組織——“共讀社”，目的是幫助它的成員——手工業者、工人、職員等進行自學。富蘭克林親訂社章，規定每星期五晚上開會，每次開會時由社員輪流提出一個或幾個關於道德、政治、或自然、哲學的問題來討論；三個月中每人應提出或誦讀一篇題目自定的論文，在社長指導下展開辯論；要求以老老實實的态度探求真理，不以意氣相爭。

“共讀社”的活動引起了青年們的極大興趣。這種組織在賓夕法尼亞州（以下簡稱賓州）的其他城市中，甚至在其他殖民地也相繼建立起來。“共讀社”把許多朋友組織起來了，它存在幾乎達四十年之久。富蘭克林稱它是一種“哲學、道德和政治的最好學校”。

不久，富蘭克林和梅爾迪士離開了基末爾印刷所。他們合營的印刷所開業了。大約到 1729 年，富蘭克林收買了這個合夥的印刷所的全部股份，開始獨力經營。

富蘭克林看到當時勃萊德福特所印的報紙獲利甚厚，便決定自己也來創辦一種報紙。他把這個打算告

訴了在基末尔印刷所工作的乔治·威勃，請他保守秘密不要对人讲起。但威勃把这事告诉了基末尔，基末尔立刻搶先着手，筹备印行报纸。富兰克林大为愤怒，用“好事者”的笔名写文章去戏謔和嘲笑基末尔所办的报纸，弄得基末尔的报纸办了三季，还只有九十多个定户。1730年，富兰克林用很少的钱收买了基末尔的报纸，就这样创办起自己的报纸——《宾夕法尼亚报》。

《宾夕法尼亚报》比宾州以前任何一种报纸都印得好；富兰克林所写的时論又頗能吸引讀者，因此訂戶增多，銷路日广。这份报一直出版到1748年，使富兰克林获得了极大的利益。

富兰克林既是經營印刷业的能手，又擅长办报，还兼营和西印度群島的貿易，也販賣过奴隶。

大約在他开始独力經營印刷业和创办《宾夕法尼亚报》的时候，宾州发行紙幣的問題引起了社会极大注意。广大人民要求增发紙幣，有錢人反对增发紙幣，債权人更武断地反对全部紙幣，因为他們怕紙幣貶值，使自己受損失。在“共讀社”里討論這個問題时，富兰克林站在增发紙幣一边，并写了《略論紙幣的性质与需要》的小册子，用以鼓吹增发紙幣。州議會通过增发紙幣的議案后，就让富兰克林承印紙幣。这样，他既获得

了政治声誉，又得到了物质利益。

当富兰克林在費城經營印刷业时，波士頓以南的地方还没有一个好书店。紐約和費城的印刷所不过是文具商店，只卖紙張、历书、俚歌和几种普通书籍。喜欢讀書的人没法在本地得到书，只好到英国定購。“共讀社”的成員，每人也只有几本书。富兰克林在“共讀社”建議，把每人所有的书放在一起，組成一个图书馆，大家都可以到图书馆来讀，也可以在討論时随时参考，还可以借到家里去。社員們同意他的建議，把會議室的一端辟为图书馆，存放社員們的书籍。这样，每个社員都有利用其他社員的书籍的机会，大家都有益，大家都滿意。但由于对图书缺乏必要的管理，常常发生糾紛，一年后，“共讀社”的图书馆就結束了。

不过，富兰克林对这件事并不心灰意冷，相反地，他还着手进行一項具有社会性质的計劃——成立一个訂閱图书馆。他写了一篇建議书，請“共讀社”中几个朋友帮忙，介紹五十个訂戶，每人納入会費四十先令，常年費十先令，以五十年为期。入会費作开办买书之用，常年費用来增添图书。費城讀書的人不多，喜欢讀書的人又大多是穷人，大家都支持这种出錢少而能多讀書的好事。于是，在1731年，費城图书馆正式成立。图书馆規定每周开館一次，供人借书；书籍遺失，照书

价加倍赔偿。这是北美訂閱图书馆之母，后来别的一些城市也仿效他成立了图书馆。这些图书馆增进了普通商人和农民的知識，在普及文化方面做出了一定的贡献。

1732年，富兰克林开始出版一种历书。这历书普通称为《可怜的理查历书》。它是一种特殊的案头历书，其中印有天文学知識，还有关于經濟問題和生活問題的各种理論，有文艺作品、輕快的詩歌和笑話。历书的空白处又补充些格言。这种既有用又有趣的历书繼續不断地刊行了大約二十五年，每年一册。它不但風行于美洲，而且也風行于欧洲。北美各地都有这种历书出售，每年可銷售一万本。沒有別种书籍的人們都买这种历书来讀。許多农民的家里除《聖經》外，都只有这种著名的历书。

历书空白处所填的格言，例如：“莫学懶汉作大梦，犁田不怕犁得深”；“勤于业者不患貧”；“好奢侈者必至一貧如洗”；“常将有时思无时，莫待无时思有时”；“你能好好照管你的商店，你的商店自然能好好照管你”等等。这些格言，实际上是富兰克林的现身說法，是他自己在資本主义上升时期由独立的技工和小商人上升为資產階級分子的道路的总结。

資產階級史学家特別頌揚富兰克林对于道德問題